



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

COV

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- COTOGNO. f. m. Marmeleiro, arvore.  
 COTOGNO. adj. m. De marmeleiro.  
*Pere cotogne.* Marmelos.  
 COTONE. f. m. Algodão. Baeta.  
 \* COTONO. v. COTONE.  
 COTORNICE. f. f. Codorniz, ave, segundo os Antigos.  
*Cotornice.* Perdiz, ave, segundo os Modernos.  
 COTTA. f. f. Toga, sobre-casca, sobre-tudo.  
*Cotta.* Saia de mulher.  
*Cotta d'arme.* Cota de armas.  
*Cotta.* Cota, sobrapelliz, que os Ecclesiasticos vestem nas funções dos Officios Divinos.  
*Cotta di castità.* no fig. Véu da castidade.  
 COTTÁ. f. f. Cofedura, a acção de se cozer, ou de fazer cozer.  
*Cotta.* Cofedura, o que se faz cozer de huma vez.  
 COTTARDITA. f. f. Qualidade de vestido.  
 COTTICCIO. dim. m. CIA. f. Meio cozido, pouco cozido.  
*Cotticcio.* Bebedinho, meio bebedó.  
*Cotticcio.* no fig. Algum tanto namorado.  
 COTTIMO. f. m. Empreitada, ajuste, contrato feito para se fazer huma obra por preço justo.  
*Dare a cottimo.* Dar huma obra de empreitada.  
*Pigliare a cottimo, o in cottimo.* Tomar huma obra de empreitada.  
*Fare a cottimo.* Fazer huma obra de empreitada.  
 COTTO. f. m. Coufa cozida, comida feita no lume.  
*Cotto.* Cozedura, o que se faz cozer de huma vez.  
*Ogni buon cotto a mezzo torna.* Proverbio. O negocio he menos do que se suppunha.  
 COTTO. adj. m. TA. f. Cozido.  
*Mezzo cotto.* Meio cozido.  
*Cotto con brodo.* Cozido com caldo.  
*Cotto.* Bebedó, embriagado, borracho.  
*Cotto dal vino.* Cozido em vinho, cheio de vinho, embriagado bastante.  
*Cotto di alcuna persona.* Namorado bastantemente de alguma pessoa, que ama alguém excessivamente.  
*Non la volere né più cotta, né più cruda.* Proverbio. Não querer saber mais cousa alguma de alguém, depór, deixar o cuidado de alguém, abandonando-o.  
 COTTOJO. adj. m. JA. f. De bom cozer, facil de se cozer, de boa cozedura.  
*Cottojo.* no fig. Facil de se enamorar, que se enamora facilmente.  
 COTTULA. v. COLLOTTOLA.  
 COTTURA. f. f. Cozedura; a acção do calor.  
*Cottura.* Cozedura, a parte, ou coufa cozida.  
*Cottura.* Cozedura, o acto de ser cozido.  
 COTULA. f. f. Qualidade de planta.  
 COTURNATO. adj. m. TA. f. Calçado com cothurnos, com borzeguins.  
 COTURNICE. v. COTORNICE. Codorniz, perdiz.  
 COTURNIPEDO. adj. m. Que anda calçado de cothurnos, de borzeguins.  
 COTURNO. f. m. Cothurno, borzeguim, especie de sapatos, que chegam até ao meio da perna, usado na representação das Tragedias.  
*Coturno.* no fig. Tragedia, ou geralmente fallando-se do estylo pomposo, grandiloquo, ou empollado.

## C O V

- COVA. f. f. Cova, covil das feras.  
*Cova.* Concha de tartaruga, de cágado.  
 COVACCIO. } Cova, covil, lugar, on-  
 COVACCIOLO. f. m. } de dormem, e assistem as  
 feras, ninho, em que o animal faz a sua criação; escondrijo, nastro.  
*Covaccio.* no fig. Habitação, estada, assistencia de hum homem, que não sahe fóra da sua casa, que foge communicar-se com a gente.  
*Covaccio.* Cama, leito.  
 COVANTE. p. a. m. f. Que choca, que está de choco, assim no sentido proprio, como no figurado.

- COVARE. v. a. Chocar os ovos, estar de choco sobre os ovos.  
*Metter una gallina a covare.* Deitar huma gallinha choca.  
*Covare.* Aquentar, dar calor, esquentar, aquecer.  
*Covare.* por sem. Olhar, guardar attentamente, ter grande cuidado em alguém.  
*Covare.* Dominar, presidir, governar. No sent. fig.  
*Covare.* Estar agachado, agachar-se.  
*Covare il male.* Ocultar, esconder o mal.  
*Covare il fuoco.* Guardar a chaminé; estar continuamente ao pé do fogo para se aquentar.  
*Covar la cenere.* Ser gato borralheiro; não se tirar do pé do lume.  
*Covare.* Estar á agua encharcada, não ter fahida para fóra, estar reprezada.  
*Covare.* Estar acachapado; o que se diz de hum edificio, que não tem altura proporcionada á sua largura.  
*Gatta ci cova, o simile.* Proverbio. Estar a serpente escondida entre a herva; o que se diz para se exprimir; estar em alguma cousa occulta alguma fraude, ou malicia, que não apparece: *Intus est equus T. ojanas.*  
 COVARSI. v. n. p. Fechar-se, reservar-se, deter-se.  
*Covarsi.* Agachar-se, estar agachado, pôr-se á espéra.  
*Si cova un gran delitto.* Maquina-se, emprehende-se hum grande delicto.  
*Si cova una guerra.* Maquina-se escondidamente huma guerra.  
 COVATA. f. f. Quantidade de ovos, que huma gallinha, ou hum passaro choca de huma vez.  
*Covata.* Creação, ninhada de pintos, de patos, ou de qualquer outra ave. Tambem se toma no sentido figurado.  
 COVATICCIO. adj. m. CIA. f. Disposto, apto para chocar.  
*Gallina covaticcia.* Gallinha choca, boa para se deitar.  
 COVATO. adj. m. TA. f. Chocado.  
*Covato.* Agachado, posto á espéra.  
*Covato.* Fechado, occultado.  
*Aver, o Esservi una cosa covata.* Diz-se por ironia. Não ter, não haver huma coufa.  
 COVATURA. f. f. Choco, o tempo do choco das aves, a acção de chocar as aves os ovos.  
 COVAZIONE. f. f. Choco; a acção de chocar as gallinhas, e outras aves os ovos.  
 COVAZZO. v. COVACCIO.  
 COVELLE. Palavra indeclinavel. Alguma coufa, nada.  
 COVERCHIARE. v. a. Cubrir, tapar, fechar com huma tampa, com huma cuberta, com huma tapadoura.  
 COVERCHIATO. adj. m. TA. f. Cuberto, tapado, fechado com huma tampa, com huma cuberta, com huma tapadoura.  
 COVERCHIELLA. f. f. Cubertura, tampa, tapadoura, telhador.  
*Coverchiella.* no fig. Engano, fraude, dolo occulto.  
 COVERCHIO. f. m. Tapadoura, telhador, tampa, cuberta, tecto, o que serve para cubrir.  
*Il coverchio rompe il coverchio.* Proverbio. As medidas cheias em demazia trasbordão, deitão por fóra.  
 COVERTA. f. f. Cuberta, tampa, tapadoura, telhador.  
*Coverta.* Cuberta, lugar cuberto.  
*Coverta.* Capa de huma carta, sobrescrito.  
*Coverta.* Capa de hum livro encadernado.  
*Coverta.* Cuberta, cubertor, colxa, grodim, manta.  
*Coverta.* Cuberta, sobrecuberta de huma embarcação.  
*Coverta.* no fig. Excusa, pretexto, apparencia, dissimulação, fingimento, causa.  
*Sotto coverta di carità.* Debaxo do pretexto da caridade.



- COVERTACCIA.** peior. Má cuberta.
- COVERTAMENTE.** adv. Cubertamente, ás escondidas, escondidamente, de hum modo cuberto, occultamente.
- \* **COVERTARE.** v. a. Tapar, cubrir.
- \* *Covertare.* por fem. Cubrir, occultar, esconder.
- \* **COVERTATO.** adj. m. TA. f. Cuberto; o que se diz propriamente dos cavallos.
- COVERTINA.** f. f. Gualdrapa, xarel, teliz.
- COVERTISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito cuberto. Occultissimo, muito escondido.
- COVERTO.** adj. m. TA. f. Tapado, cuberto. Escondido.
- COVERTOJO.** v. COPERTOJO.
- COVERTURA.** f. f. Cubertura, cubertor, manta.
- Covertura.* no fig. Semelhança, apparencia, pretexto, etcula.
- \* **COVIDARE.** v. a. Cubiçar, desejar, appetecer ardentemente os bens alheios, e sobretudo a mulher de alguém.
- \* **COVIDIGIA.** f. f. Cubiça, vivo desejo, ardente appetite de cubiçar, de querer possuir o alheio.
- \* **COVIDOSO.** adj. m. SA. f. Cubiçoso, deseioso, que tem grande appetencia de possuir o alheio.
- COVIELLO.** f. m. Farcista, que imita o soldado vanglorioso de Terencio.
- Coviello.* no fig. Tolo, nescio, louco, patarata, o que presume de valente, e o não he.
- COVIÈRE.** f. m. Nome de hum Officio em os Mosteiros de Frades.
- \* **COVIGLIARE.** v. n. } Retirar-se.
- \* **COVIGLIARSI.** v. n. p. }
- COVIGLIO.** f. m. Curtiço de abelhas.
- COVILE.** f. m. Covil, cova, escondrijo das fêras.
- Covile.* no fig. Leito, cama.
- Aprile cava la vecchia del covile.* Proverbio. O mez de Abril faz sahir a velha do covil, isto quer dizer: Em o mez de Abril começa a aquecer o tempo.
- COVO.** f. m. } Covil, cova, escondrijo, lugar,
- COVOLO.** f. m. } em que se escondem as fêras.
- Pigliar la lepre a covo.* Apanhar a lepre no covil.
- Pigliar la lepre a covo.* no fig. Abater-se, ou achar alguma coufa em ponto opportuno do que se está fazendo.
- Trovare uno a covo.* por fem. Achar alguém em occasião opportuna.
- COVONCELLO.** dim. m. } dim. DICOVONE. Pe-
- COVONCINO.** dim. m. } quena gavela, pequeno mólho de palha, ou de herva.
- COVONE.** f. m. Gavela, trigo cegado, que se deixa por alguns dias sobre a terra em pequenos montes para se secar, mólho de herva, ou de palha.
- COVRIMENTO.** f. m. Cubrimento, cubertura; a acção de cubrir.
- COVRIRE.** v. a. Cubrir, pôr huma coufa sobre, ou diante de outra.
- Covrire.* no fig. Encubrir, occultar, esconder.
- Covrire.* Cubrir, fallando-se dos animaes, quando se ajuntão os machos com as femeas.
- Covrire la voce.* Fallar muito alto para se não ouvir o que diz outra pessoa.
- Covrire.* Cubrir, carregar de cor. v. *Coprìre.*
- COVRIRSI.** v. n. p. Cubrir-se, deitar huma coufa sobre si.
- Covrirsi.* no fig. Esconder-se, disfarçar-se, dissimular-se.
- Covrirsi.* Cubrir-se, pôr o chapeo na cabeça.
- COVRITORE.** } v. } **COPRITORE.**
- COVRITURA.** } v. } **COPRITURA.**
- C O Z
- COZIONE.** f. f. Cozedura, cozimento; a acção de calor, que serve para cozer.
- Cozione.* Digestão, cozimento do comer no estomago. Termo de Medicina.
- COZZANTE.** p. a. m. f. Que dá cornadas, que fêre com os cornos.

- Cozzante.* Que marra, que casca, que topa. No fig.
- COZZARE.** v. a. Marrar, dar cornadas, ferir com os cornos. Usa-se este verbo na significação activa, na neutra, na neutra passiva.
- Cozzare.* Ferir, cascar, marrar, topar. No sentido figurado.
- Cozzare.* Encontrar.
- Cozzare insieme.* por fem. Disputar-se, contender, dissentir.
- Cozzar col muro, o cò muricciuoli, e simili.* Intentar coufas impossiveis; pôr-se a contestar com quem he mais poderoso.
- COZZATA.** f. f. Cornada, ferida, pancada de cornos.
- COZZATORE.** v. m. Que marra, que dá cornadas, que fêre com cornos.
- Cozzatore.* no fig. Que topa, que casca; que disputa, que contesta.
- COZZO.** f. m. Cornada; a acção de dar cornadas, de ferir com os cornos, de marrar.
- Cozzo.* no fig. Impulso.
- Dar di cozzo.* Topar, marrar, dar com alguma coufa.
- Dar di cozzo.* Contrastar, resistir, contender, oppôr-se contra alguém, ou contra alguma coufa.
- COZZONE.** f. m. Picador de cavallos, o que enfina os cavallos.
- Cozzone.* Corretor dos cavallos.
- Cozzone.* Corretor de outra qualquer mercadoria.
- C R A
- \* **CRABRONE.** v. CALABRONE.
- CRACA.** Estalido, rugido, que fazem os páos, quando se partem, ou os estofos, e sedas, quando se rasgão, ou outros corpos, quando soffrem violencia. Esta palavra he indichinavel, não tem genero.
- CRAI.** adv. Á manhá, voz corrupta da palavra Latina *Cras*.
- CRANIO.** f. m. Crâneo, caveira.
- CRAPOLA.** } v. } **CRAPULA.**
- CRAPOLARE.** } v. } **CRAPULARE.**
- CRAPULA.** f. f. Vicio, que consiste no demaziado excesso de comer, de beber.
- CRAPULARE.** v. a. Comer, e beber excessivamente, embebedar-se continuamente, emborrachar-se, estar sempre bebido.
- CRAPULATORE.** v. m. } Gultão, comilão, que
- CRAPULONE.** } adj. m. } come, e bebe excessivamente, que está sempre bebido, emborrachado, embriagado.
- CRAPULOSITÀ.** f. f. Gulodice, voracidade de comer, exercicio de comilão, excesso demaziado de comer, e de beber, borracheira, embriaguez.
- CRAPULOSO.** adj. m. SA. f. Gultão, comilão, gozoso, muito amigo de comer, de beber.
- CRASSEZZA.** f. f. Gordura, grossura, crassissie, estado do que he gordo.
- CRASSISSIMO.** sup. m. MA. f. Crassissimo, muito grosseiro, gordissimo.
- CRASSIZIE.** f. f. Crassissie, gordura, grossura.
- CRASSO.** adj. m. SA. f. Crasso, gordo, grosso, grosseiro. Palavra Latina.
- Ignoranza crassa.* Ignorancia crassa, summa ignorancia.
- Error crasso.* Erro crasso, manifesto.
- \* **CRÀSTINO.** adj. m. NA. f. Do dia de á manhá, do tempo que vem. Palavra Latina.
- CRATAFITO.** f. m. Nome de hum musculo da cabeça. Termo de Anatomia.
- CRATERA.** f. f. } Taça, cópo grande. Palavra La-
- CRATERE.** f. f. } tina.
- CRAVATTA.** f. f. Cravata, ornato do pescoço.
- CRAZIA.** f. f. Qualidade de moeda do valor de cinco reis.
- C R E
- CREABILE.** adj. m. f. Creavel, que se pôde crear.
- CREANTE.** p. a. m. f. Que cria, criando.
- CRE.